

Z á p i s n i c a

z 21. rokovania Mestského zastupiteľstva v Dunajskej Strede, konaného dňa 19. februára 2002 na Mestskom úrade v Dunajskej Strede

P r í t o m n í:

- poslanci MsZ v počte 37 osôb
- primátor mesta
- prednostka MsÚ
- hlavný kontrolór
- vedúci oddelení MsÚ
- náčelník mestskej polície
- riaditeľ MsKS
- riaditeľ KRA, a.s.
- zást. DSTV, DH

N e p r í t o m n ý:

- N a g y I v á n
- Ing. N ó g e l l Zoltán
- B a r a k László
- JUDr. G y ö k e r e s o v á Ingrid

21. rokovanie Mestského zastupiteľstva v Dunajskej Strede zahájil a viedol Ing. P á z m á n y Péter, primátor mesta.

Počet poslancov pri úvodnej prezentácii: 27

P r i j a t é u z n e s e n i a:

319. Návrh na schválenie programu 21. rokovania Mestského zastupiteľstva v Dunajskej Strede

Mestské zastupiteľstvo v Dunajskej Strede po prejednaní návrhu mestskej rady

A/ s c h v a ľ u j e

program 21. rokovania Mestského zastupiteľstva v Dunajskej Strede nasledovne:

1. Návrh na schválenie programu 21. rokovania Mestského zastupiteľstva v Dunajskej Strede

Javaslat a 21. képviselőtestületi ülés tárgyalási rendjének a jóváhagyására

2. Návrh na určenie overovateľov a zapisovateľky a na voľbu členov návrhovej komisie

Javaslat a jegyzőkönyv hitelesítőinek és a jegyzőkönyvvezetőnek a kinevezésére és a javaslóbizottság tagjainak a megválasztására

3. Interpelácia poslancov

Képviselői interpellációk

4. Správa o kontrole plnenia uznesení MsZ

Jelentés a városi képviselőtestület határozatainak a teljesítéséről

5. Vyhodnotenie rozpočtu mesta za rok 2001

A 2001. évi városi költségvetés teljesítésének az értékelése

6. Návrh na vyplatenie ročnej odmeny pre primátora, zástupcu primátora a hlavného kontrolóra za rok 2001

Javaslat a polgármester, alpolgármester és a főellenőr 2001. évi jutalmának a kifizetésére

7. Návrh rozpočtu mesta na rok 2002

A 2002. évi városi költségvetés javaslata

8. Správa o výsledkoch a záveroch rozboru činnosti a hospodárenia Mestského kultúrneho strediska

v Dunajskej Strede za rok 2001

Jelentés a Dunaszerdahelyi Városi Művelődési Központ 2001. évi gazdasági eredményeiről

9. Návrh na vyplatenie ročnej prémie riaditeľovi MsKS Imrichovi Jarábikovi za rok 2001

Javaslat a VMK igazgatója Jarábik Imre 2001. évi prémiumjának kifizetésére

10. Návrh na odkúpenie pozemkov na Kúpeľnej ulici v Dunajskej Strede za kúpnu 150.- Sk/m², t.j.

za sumu 108.000.- Sk do vlastníctva Mesta Dunajská Streda od vlastníka Oľga Maršíková

Javaslat a Fürdő utcai telkek megvásárlására a város tulajdonába Oľga Maršíková tulajdonostól

150.- Sk/m² vételáron

11. Návrh na odpredaj spoluvlastníckeho podielu 21319/100000-ina Mesta Dunajská Streda na nehnuteľnosti

parc. č. 2820/56 ostatná plocha o výmere 126 m² v areáli KRA a.s. Dunajská Streda v prospech

žiadateľov Barnabáš a Zoltán Antal za kúpnu cenu 550.- Sk/m²

javaslat a fürdő területén lévő 126 m² alapterületű parcella , a város rész tulajdonát képező

21319/100000-ed rész eladására Antal Barnabás és Zoltán javára 550.- Sk/m² vételáron

12. Návrh na vytvorenie lokality pre podnikateľské účely na sídlisku Boriny

javaslat vállalkozási övezet kialakítására a Fenyves lakótelepen

13. Návrh na prestavbu priestorov vo futbalovom štadióne DAC na byty a prijatie štátnej dotácie

na prestavbu

javaslat helyiségek lakássá való átépítésére a DAC labdarúgó stadionjában és állami támogatás

felvételére

14. Návrh na založenie Priemyselného parku v Dunajskej Strede

javaslat a Dunaszerdahelyi Városi Ipari Park létesítésének jóváhagyására

15. Návrh na prijatie štátnej dotácie na vybudovanie technickej infraštruktúry v lokalite IBV Západ

javaslat állami támogatás felvételére közműhálózat kiépítésének céljából a város nyugati részének

családi házas övezetében

16. Návrh na zmenu stanov KRA , a.s. Dunajská Streda a voľbu členov a predsedu Predstavenstva a

Dozornej rady KRA, a.s. Dunajská Streda

javaslat a Fürdő-Rekreációs Központ, rt. alapszabályzatának a módosítására és az Elnöksége és

az elnöki funkció valamint a Felügyelőtanácsa tagjainak a megválasztására

17. Návrh na zabezpečenie úveru KRA, a.s. Dunajská Streda

javaslat hitelfelvételre a Dunaszerdahelyi KRA rt. részére

18. Návrh na vymenovanie nového riaditeľa Mestského kultúrneho strediska v Dunajskej Strede

javaslat a Dunaszerdahelyi Városi Művelődési Központ új igazgatójának a kinevezésére

Výsledok hlasovania: prítomní: 27, za: 27

320. Návrh na určenie overovateľov a zapisovateľky a na voľbu členov návrhovej komisie

M e s t s k é zastupiteľstvo v Dunajskej Strede po prejednaní

A/ b e r i e na vedomie predložený návrh

B/ u r č í overovateľov a zapisovateľku 21. rokovania MsZ v Dunajskej Strede nasledovne:

O v e r o v a t e ľ i a:

1/ K u l c s á r Tibor

2/ K a n o v i t s Juraj - poslanci MsZ

Zapisovateľka: Viola K a n o v i t s, vedúca oddelenia MsÚ

C/ v o l í členov návrhovej komisie nasledovne:

1/ Á g h Štefan

2/ Ing. K o r n f e l d Tibor

3/ RNDr. F e k e t e György

Výsledok hlasovania: prítomní: 29, za: 26, proti: 1, zdržali sa: 2

Poznámka:

Výsledok úvodnej prezentácie poslancov, hlasovania za prijatie programu 21. rokovania MsZ a hlasovania za určenie overovateľov, zapisovateľky a voľbu členov návrhovej komisie z dôvodu poruchy hlasovacieho zariadenia nebol vytlačený.

321. Interpelácia poslancov

M e s t s k é zastupiteľstvo v Dunajskej Strede po prejednaní

A/ b e r i e na vedomie tieto interpelácie poslancov MsZ Dunajská Streda:

1/ MUDr. Péter H u n č í k poukázal na to, že úlohou poslanca je medzi iným kriticky poukazovať resp.

vyjadriť sa k dianiam v meste, ako to robil on osobne ohľadne nedostatkov na úseku dvojazyčnosti.

Interpeloval preto, aby mesto urobilo všetko v záujme toho, aby jazykový zákon bol dodržaný. Analyzoval

v tejto súvislosti všetky zverejnené články, názory, konštatovania v Csallóköz, DUNA-TV, Dunajskostredský

hlásnik ako aj protestný list p. primátora adresovaného pre DunaTV a stanovisko Prof. Dr. Ing. Hulkó

Gábora, ako predsedu SMK.

Pán poslanec Hunčík odmietol takéto javy neobjektívnosti a zaujatosti. Poukázal pritom na to, že

v poslednom období z jeho pripomienok 3 neboli akceptované, ba boli odmietnuté /problematika

bezpečnosti vodného diela, civilná ochrana obyvateľov mesta, určenie podmienok pri uzavieraní

kúpnych zmlúv/ Prehlásil, že z politického hľadiska môže byť jeho osoba protivníkom, ale nie nepriateľom.

Poznamenal, že ani terajšie materiály expedované na toto rokovanie MsZ nespĺňajú podmienku

dvojazyčnosti.

2/ Ing. Tibor K o r n f e l d poznamenal, že na decembrovom rokovaní MsZ tlmočil podanie obyvateľov

obytného domu č. 287 na Smetanovom háji ohľadne realizácie prístavby k uvedenému bloku. Na túto

interpeláciu žiadnu odpoveď nedostal, hoci chcel by informovať svojich voličov o riešení interpelácie.

Ing. Gútay Ivan, vedúci odd. výstavby a dopravy informoval o tom, že celá záležitosť bola v zmysle

interpelácie prešetrená a zistilo sa, že sa postupovalo pri prístavbe v zmysle platných zákonov. Primátor

mesta požiadal Ing. Gútayho, aby predložil v tejto veci písomnú odpoveď pánovi poslancovi do 14 dní

od konania tohto rokovania MsZ.

3/ Lajos B o t h interpeloval vo veci odstránenia nečistoty miestnej komunikácie - Topoľová ulica - po

kanalizačných prácach s požiadavkou o vykonanie nápravy. Poukázal pritom na potrebu likvidácie divokých

skládok smetia hlavne na hranici intravilánu mesta i na pozemkoch, ktoré nie sú vo vlastníctve mesta.

Informoval sa, aké opatrenia budú v tomto smere vykonané zo strany mesta.

Primátor mesta poznamenal, že po schválení rozpočtu mesta na rok 2002 a v prípade priaznivejšieho

počasia okamžite pristúpime k čisteniu ulíc, vč. Topoľovej ulice. Ing. Pápay Zoltán, vedúci fin. oddelenia
poznámenal, že vo veciach divokých skládok smetia boli podané oznámenia na okresný úrad i smerom
na políciu. Výsledok šetrenia ešte nie je známy, poznámenal však, že tieto skládky budú likvidované buď
na ťarchu OÚ alebo majiteľa pozemkov a v prípade zistenia novovytvorených skládok mesto ihneď prijme
patričné opatrenia.

4/ Jozef B e r e c k poukázal na nutnosť úpravy výšky miestneho poplatku za odvoz tuhého komunálneho
odpadu v prípade záhradiek v záhradkárskych osadách na 1.- Sk/m².
Primátor mesta poznámenal, že pozmeňujúce návrhy ohľadne miestneho poplatku v prípade
záhradkárskych osád, zdravotníctva a školstva už boli prejednané na zasadnutí komisie ŽP a budú
predmetom jednania nasledujúceho rokovania mestskej rady a mestského zastupiteľstva.

5/ Ernő M é s z á r o s poukázal na nutnosť zahájenia postrekovacích prác na celom území mesta.

B/ ž i a d a príslušných vedúcich oddelení MsÚ
aby o riešení interpelácií podali písomnú odpoveď interpelujúcemu poslancovi mimo interpelácií dostatočne
zodpovedaných na tomto rokovaní
T: do 30 dní od konania rokovania MsZ
Z: príslušní vedúci oddelení

322. Správa o kontrole plnenia uznesení MsZ Dunajská Streda

M e s t s k é zastupiteľstvo v Dunajskej Strede po prejednaní

A/ b e r i e na vedomie predloženú správu

B/ s ú h l a s í s predloženou správou o kontrole plnenia uznesení MsZ Dunajská Streda číslo 318/C a 305/A.

Výsledok hlasovania: prítomní: 36, za: 35, proti: 0, zdržal sa: 1

323. Vyhodnotenie rozpočtu mesta za rok 2001

M e s t s k é zastupiteľstvo v Dunajskej Strede po prejednaní

A/ s c h v a ľ u j e vyhodnotenie rozpočtu mesta Dunajská Streda za rok 2001 v predloženom rozsahu.

Výsledok hlasovania: prítomní: 37, za: 34, proti: 0, zdržal sa: 1, nehlasovali: 2

324. Návrh na vyplatenie ročnej odmeny pre primátora, zástupcu primátora a hlavného kontrolóra za rok 2001

M e s t s k é zastupiteľstvo v Dunajskej Strede po prejednaní

A/ s c h v a ľ u j e

vyplatenie ročnej odmeny pre primátora, zástupcu primátora a hlavného kontrolóra mesta za rok 2001 nasledovne:

- Ing. Pázmány Péter - 50%
- Mgr. Nagy Fridrich - 50%
- Ing. Magyar Jozef - 30% zo súčtu platov za rok 2001.

Výsledok hlasovania: prítomní: 37, za: 33, proti: 1, zdržal sa: 1, nehlasovali: 2

325. Návrh rozpočtu mesta na rok 2002

M e s t s k é zastupiteľstvo v Dunajskej Strede po prejednaní

A/ s c h v a ľ u j e návrh rozpočtu mesta Dunajská Streda na rok 2002 v predloženom rozsahu.

Výsledok hlasovania: prítomní: 37, za: 31, proti: 2, zdržali sa: 4

326. Správa o výsledkoch a záveroch rozboru činnosti a hospodárenia Mestského kultúrneho strediska v Dunajskej Strede za rok 2001

M e s t s k é zastupiteľstvo v Dunajskej Strede po prejednaní

A/ b e r i e na vedomie

B/ s c h v a ľ u j e

správu o výsledkoch a záveroch rozboru činnosti a hospodárenia MsKS v Dunajskej Strede za rok 2001
v predloženom rozsahu

Výsledok hlasovania: prítomní: 37, za: 33, proti: 0, zdržali sa: 3, nehlasoval: 1

327. Návrh na vyplatenie ročnej prémie riaditeľovi MsKS Imrichovi Jarábikovi za rok 2001

M e s t s k é zastupiteľstvo v Dunajskej Strede po prejednaní

A/ b e r i e na vedomie

predložený návrh s kladným stanoviskom mestskej rady a komisie školstva a kultúry MsZ

B/ s c h v a ľ u j e

návrh na vyplatenie ročnej prémie riaditeľovi MsKS za rok 2001 v predloženom rozsahu

Výsledok hlasovania: prítomní: 37, za: 33, proti: 0, zdržali sa: 2, nehlasovali: 2

328. Návrh na odkúpenie pozemkov na Kúpeľnej ulici v Dunajskej Strede za kúpnu 150.- Sk/m2, t.j. za sumu 108.000.- Sk do vlastníctva Mesta Dunajská Streda od vlastníka Oľga Maršíková

M e s t s k é zastupiteľstvo v Dunajskej Strede po prejednaní

A/ s c h v a ľ u j e

odkúpenie pozemkov parc. č. 2899/3 o výmere 395 m2, 2899/16 o výmere 144 m2, 2899/17 o výmere 5 m2,

2899/18 o výmere 6 m2, 2899/19 o výmere 63 m2, 2899/20 o výmere 83 m2 a 2899/21 o výmere 24 m2

na Kúpeľnej ulici v Dunajskej Strede za kúpnu cenu 150.- Sk/m2, teda za sumu 108.000.- Sk do vlastníctva

Mesta Dunajská Streda od vlastníka Oľga Maršíková.

Výsledok hlasovania: prítomní: 37, za: 31, proti: 0, zdržali sa: 2, nehlasovali: 4

329. Návrh na odpredaj spoluvlastníckeho podielu 21319/100000-ina Mesta Dunajská Streda na nehnuteľnosti parc. č. 2820/56 ostatná plocha o výmere 126 m² v areáli KRA a.s. Dunajská Streda v prospech žiadateľov Barnabáš a Zoltán Antal za kúpnu cenu 550.- Sk/m²

M e s t s k é zastupiteľstvo v Dunajskej Strede po prejednaní

A/ s c h v a ľ u j e

odpredaj spoluvlastníckeho podielu 21319/100000-ina Mesta Dunajská Streda na nehnuteľnosti parc.

č. 2820/56 ostatná plocha o výmere 126 m² v areáli KRA a.s. Dunajská Streda v prospech žiadateľov

Barnabáš a Zoltán Antal za kúpnu cenu 550.- Sk/m²

Výsledok hlasovania: prítomní: 37, za: 34, proti: 0, zdržal sa: 0, nehlasovali: 3

330. Návrh na vytvorenie lokality pre podnikateľské účely na sídlisku Boriny

M e s t s k é zastupiteľstvo v Dunajskej Strede po prejednaní

A/ b e r i e na vedomie predložený návrh

B/ s c h v a ľ u j e

1 / vytvorenie lokality pre podnikateľské účely na sídlisku Boriny

2/ odpredaj pozemkov na podnikateľské účely za 100.000.- Sk - za 1 pozemok.

Výsledok hlasovania: prítomní: 37, za: 28, proti: 1, zdržali sa: 4, nehlasovali: 4

331. Návrh na prestavbu priestorov vo futbalovom štadióne DAC na byty a prijatie štátnej dotácie na prestavbu

M e s t s k é zastupiteľstvo v Dunajskej Strede po prejednaní

A/ b e r i e na vedomie predložený návrh

B/ s c h v a ľ u j e

1/ prestavbu priestorov vo futbalovom štadióne DAC na byty

2/ prijatie štátnej dotácie na prestavbu priestorov na byty do výšky 4 mil. Sk

Výsledok hlasovania: prítomní: 37, za: 28, proti: 0, zdržalo sa: 7, nehlasovali: 2

332. Návrh na založenie Priemyselného parku v Dunajskej Strede

M e s t s k é zastupiteľstvo v Dunajskej Strede po prejednaní

A/ s c h v a ľ u j e založenie Priemyselného parku Mesta Dunajská Streda

B/ u k l a d á Ing. Gútaymu, vedúcemu odd. výstavby a dopravy MsÚ
zabezpečiť zapracovanie projektu Priemyselného parku Mesta Dunajská Streda do
smerného územného
plánu mesta

Výsledok hlasovania: prítomní: 37, za: 29, proti: 1, zdržali sa: 4, nehlasovali: 3

333. Návrh na prijatie štátnej dotácie na vybudovanie technickej infraštruktúry v lokalite
IBV Západ

M e s t s k é zastupiteľstvo v Dunajskej Strede po prejednaní

A/ b e r i e na vedomie predložený návrh

B/ s c h v a ľ u j e

aby Ing. Seleštiansky a spol. v spolupráci s Mestom Dunajská Streda žiadal štátnu
dotáciu na vybudovanie
technickej infraštruktúry s tým, že:

1/ rozdiel medzi poskytnutou dotáciou a skutočnými nákladmi bude hradíť Ing.
Seleštiansky a spol.

2/ sa zriadi záložné právo v prospech Mesta Dunajská Streda na pozemky parcelného čísla 3462/180,
3462/389 - 3462/394, 3462/416 - 3462/420 v k.ú. Dunajská Streda

Výsledok hlasovania: prítomní: 37, za: 31, proti: 0, zdržali sa: 4, nehlasovali: 2

334. Návrh na zmenu stanov KRA, a.s. Dunajská Streda a voľbu členov a predsedu Predstavenstva a Dozornej rady KRA, a.s. Dunajská Streda

M e s t s k é zastupiteľstvo v Dunajskej Strede po prejednaní

A/ b e r i e na vedomie

vzdanie sa funkcie člena Predstavenstva KRA, a.s. Dunajská Streda poslancami:

- JUDr. Oszkár Világi dňom 10.12.2001
- MUDr. Péter Hunčík dňom 10.12.2001
- László Barak dňom 10.12.2001
- Mgr. Fridrich Nagy dňom 31.12.2001
- Ing. Imrich Bors dňom 31.12.2001
- MUDr. Jozef Bognár dňom 31.12.2001
- Ing. František Ambrovics dňom 31.12.2001

B/ o d v o l á v a

1. Ing. Csabu Matláka a Mgr. Czúfalová Prisku z funkcie člena Predstavenstva KRA, a.s. Dunajská Streda

2. Dozornú radu KRA, a.s. Dunajská Streda tohto zloženia:

- Mgr. Ferenc Andrassy
- Ágota Antalová
- JUDr. Jozef Cseh
- Juraj Hrobárek
- Ing. Štefan Varga

C/ n e s c h v a ľ u j e

poslanecký návrh na opätovné prejednanie predmetného návrhu po prepracovaní Stanov KRA, a.s.

Dunajská Streda tak, aby právomoc Dozornej rady a.s. bola dostatočne posilnená

Výsledok hlasovania za bod C/ tohto uznesenia: prítomní: 37, za: 9, proti: 24, zdržali sa: 2, nehlasovali: 2

D/ s c h v a ľ u j e
zmenu Stanov KRA, a.s. Dunajská Streda v predloženom rozsahu

E/ v o ľ í

1/ za členov Predstavenstva KRA, a.s. Dunajská Streda:

- Ing. Csabu Matláka
- Zoltána Bugára
- Mgr. Tomáša Gőgha
- RNDr. Alajosa Kovácsa
- Mgr. Prisku Czúfalovú

2/ RNDr. Alajosa Kovácsa za predsedu Predstavenstva KRA, a.s. Dunajská Streda

3/ za členov Dozornej rady KRA, a.s. Dunajská Streda na nasledujúce volebné obdobie:

- Mgr. Ferenc Andrásy
- Ágota Antalová
- JUDr. Jozef Cseh
- Juraj Hrobárek
- Ing. Štefan Varga

Výsledok hlasovania za bod A,B,D,E tohto uznesenia: prítomní: 37, za: 27, proti: 3, zdržali sa: 5, nehlasovali: 2

335. Návrh na zabezpečenie úveru KRA, a.s. Dunajská Streda

M e s t s k é zastupiteľstvo v Dunajskej Strede po prejednaní

A/ s c h v a ľ u j e

1/ prijatie úveru na vybudovanie nadstavby reštaurácie TERMÁL vo výške 7 mil. Sk

2/ ručiť za úver KRA, a.s. Dunajská Streda vo výške 7 mil. Sk a to podľa požiadaviek banky:

- a/ nehnuteľnosťou vo vlastníctve mesta
- b/ rozpočtom mesta Dunajská Streda

Výsledok hlasovania: prítomní: 37, za: 25, proti: 2, zdržalo sa: 8, nehlasovali: 2

336. Návrh na vymenovanie nového riaditeľa Mestského kultúrneho strediska v Dunajskej Strede

M e s t s k é zastupiteľstvo v Dunajskej Strede po prejednaní

A/ b e r i e na vedomie,

že p. Imrich Jarábik sa vzdal funkcie riaditeľa Mestského kultúrneho strediska v Dunajskej Strede
dňom 16.3.2002 z dôvodu odchodu do dôchodku

B/ n e s c h v a ľ u j e poslanecký návrh

1/ na vyňatie predmetného návrhu na vymenovanie nového riaditeľa MsKS Dunajská Streda z programu
21. rokovania MsZ

Výsledok hlasovania: prítomní: 37, za návrh: 9, proti: 24, zdržali sa: 2, nehlasovali: 2

2/ nevymenovať nového riaditeľa MsKS Dunajská Streda, pokiaľ komisia neposúdi jeho konkurzný projekt

Výsledok hlasovania: prítomní: 37, za návrh: 10, proti: 21, zdržali sa: 4, nehlasovali: 2

C/ s c h v a ľ u j e

vyplatenie odmeny vo výške mesačného priemerného platu pre Imricha Jarábika z príležitosti odchodu
do dôchodku

D/ v y m e n ú v a

Gábora Molnára za riaditeľa Mestského kultúrneho strediska v Dunajskej Strede s účinnosťou
od 17. marca 2002.

Výsledok hlasovania za bod A,C,D tohto uznesenia: prítomní: 37, za: 27, proti: 4, zdržalo sa: 5, nehlasoval: 1

Prednostka MsÚ: Mgr. Czúfalová Priska, v.r.
Primátor mesta: Ing. Pázmány Péter, v.r.

Overovatelia: Tibor K u l c s á r, v.r.
Juraj K a n o v i t s, v.r.

Zapisovateľka: Viola Kanovits, vedúca oddelenia

